

Trikuharrien bideak Karakate-Agirreburu banalerroa zeharkatzen du, eta Elgoibarko, Soraluzeko eta Bergarako udalerrriak lotzen ditu.

El sendero de los dólmenes comprende un recorrido a través de la divisoria de Karakate-Agirreburu y une las localidades de Elgoibar, Soraluze y Bergara.

The dolmen route runs across the Karakate-Agirreburu watershed and joins the towns of Elgoibar, Soraluze and Bergara.



Karakate-Irukurtzeta mendilerroa / Cordal de Karakate-Irukurtzeta



TURISMO BULEGOAK / OFICINAS DE TURISMO

Elgoibar

Kultur Etxea / Casa de Cultura.
Nafarroa Plaza, 3. T. 943 742 158

Soraluze

Udaletxea / Casa Consistorial.
Santa Ana, 1. T. 943 753 043

Bergara

Udaletxea / Casa Consistorial.
San Martín Plaza s/n. T. 943 779 128.



Elgoibarko Udalak



Soraluzeko Udalak



Bergarako Udalak



Debelesa

Debarreneko Garapen Ekonomikoko Elkartea

deba BARRENA



informazioa



información

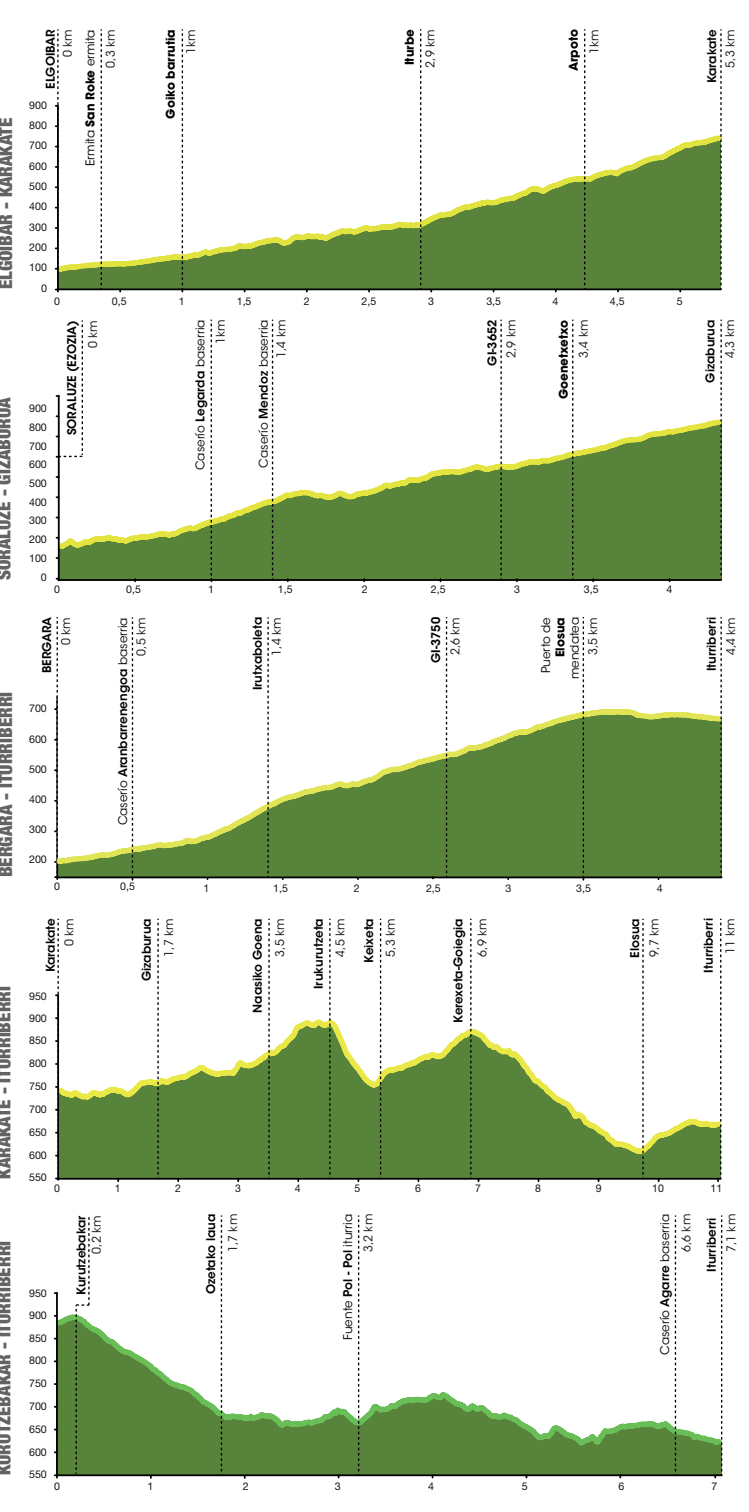
Elgoibar - Karakate			
	iraupena duración	2 h 15 min	2 inguru naturalaren gogortasuna severidad del medio natural
	igoerako malda desnivel de subida	748 m	1 orientazioa ibilbidean orientación en el itinerario
	jaitzierako malda desnivel de bajada	100 m	2 zailtasuna joan-etorrian dificultad en el desplazamiento
	distantzia horizontala distancia horizontal	5,3 km	2 beharrezko esfortzua cantidad de esfuerzo necesario
	ibilbide-mota tipo de recorrido	zeharkaldia travesía	

Soraluze - Gizaburua			
	iraupena duración	2 h 20 min	2 inguru naturalaren gogortasuna severidad del medio natural
	igoerako malda desnivel de subida	728 m	3 orientazioa ibilbidean orientación en el itinerario
	jaitzierako malda desnivel de bajada	120 m	2 zailtasuna joan-etorrian dificultad en el desplazamiento
	distantzia horizontala distancia horizontal	4,3 km	2 beharrezko esfortzua cantidad de esfuerzo necesario
	ibilbide-mota tipo de recorrido	zeharkaldia travesía	

Bergara - Iturriberri			
	iraupena duración	1 h 40 min	2 inguru naturalaren gogortasuna severidad del medio natural
	igoerako malda desnivel de subida	520 m	2 orientazioa ibilbidean orientación en el itinerario
	jaitzierako malda desnivel de bajada	52 m	2 zailtasuna joan-etorrian dificultad en el desplazamiento
	distantzia horizontala distancia horizontal	4,4 km	2 beharrezko esfortzua cantidad de esfuerzo necesario
	ibilbide-mota tipo de recorrido	zeharkaldia travesía	

Karakate - Iturriberri			
	iraupena duración	3 h 35 min	2 inguru naturalaren gogortasuna severidad del medio natural
	igoerako malda desnivel de subida	433 m	2 orientazioa ibilbidean orientación en el itinerario
	jaitzierako malda desnivel de bajada	506 m	2 zailtasuna joan-etorrian dificultad en el desplazamiento
	distantzia horizontala distancia horizontal	11 km	2 beharrezko esfortzua cantidad de esfuerzo necesario
	ibilbide-mota tipo de recorrido	zeharkaldia travesía	

Kurutzebakar - Iturriberri (Aizpuruko saihesbidea/ Variante de Aizpuru)			
	iraupena duración	2 h 45 min	2 inguru naturalaren gogortasuna severidad del medio natural
	igoerako malda desnivel de subida	400 m	2 orientazioa ibilbidean orientación en el itinerario
	jaitzierako malda desnivel de bajada	641 m	1 zailtasuna joan-etorrian dificultad en el desplazamiento
	distantzia horizontala distancia horizontal	7,1 km	2 beharrezko esfortzua cantidad de esfuerzo necesario
	ibilbide-mota tipo de recorrido	zeharkaldia travesía	



ELOSUA-SORALUZeko ESTAZIO MEGALITIKOA

IBILBIDEAREN HASIERA, ANTZINA DEBA ETA UROLA BAILAREN ARTEKO IGAROBIDEA izan zen lurretan sartuko gara. Neolitoan eta Brontze Aroan, giza taldeek horrelako mendilerroak, paisaiaren mugari nagusi zirenak, aukeratu zituzten hildakoak ehorzteko eta beren lurraldea seinatzeko. Monumentu megalitiko bidez utzi diguten ondare hori beren antzinako kulturako ehorzte-errituekin lotuta dago. Elosua-Soraluzeko* estazio megalitiko osatzen duten trikuharriak eta tumuluak ondare horren zati dira, eta Karakateko, Irukurtzetako eta Agirreburuko tontorrek marrazten duten mendilerroan sakabanatuta daude. Gero eta interesgarriagoa egiten da ibilbidea, eskaintzen dizkigun ikuspegi izugarriei esker.

Euskal Herriko arkeologia orokorra eta, bereziki, Deba hara-nekoa aztertzerakoan, garrantzi handia izan du estazio megalitiko honek. Estazio megalitiko honen historiaurreko ondarea Bergara, Azkoitia, Antzuola, Elgoibar eta Soraluze udalerrietan sakabanatuta dauden 16 monumentuk osatzen dute gaur egun (10 tumuluk eta 6 trikuharri). Monumentu horietako gehienak J. M. Barandiaranek aurkitu zituen, 1920tik 1921era bitartean, eta berak induskatu zituen, T. Aranzadiren eta E. Egurenen laguntzaz, 1921etik 1922ra. Zoritxarrez, monumentu horietako gehienak arpilatu egin zituzten, lehenengo ikerketak egiten hasi aurretik.

*Estazio megalitikoak, ekainaren 24ko 137/2003 Dekretu bidez (2003ko uztailaren 8ko EHAA, 133. zk.), Sailkatutako Kultura Ondasun izendatuta dago, Monumentu Multzotako kategoriarekin. Dekretu horretan, estazioa osatzen duten elementuak eta estazioa bera babesteko araubidea ezartzen dira.

LA ESTACIÓN MEGALÍTICA DE ELOSUA-PLAZENTZIA

Este itinerario nos introduce en un territorio que fue desde antiguo ruta de paso entre los valles de los ríos Deba y Urola. Entre el Neolítico y la Edad de Bronce, los grupos humanos eligieron cordales montañosos como este, hitos destacados del paisaje, como lugares de enterramiento y señalización de su territorio. Su legado, en forma de monumentos megalíticos, está vinculado a los rituales funerarios de su cultura ancestral. Son los dólmenes y túmulos que conforman la estación megalítica de Elosua-Plazentzia*, dispersados a lo largo del cordal que dibujan las cimas de Karakate, Irukurtzeta y Agirreburu, cuyo interés se ve acrecentado por las extraordinarias panorámicas que nos brinda el recorrido.

Se trata de una estación megalítica de clara importancia en el estudio de la arqueología general del País Vasco y, en particular, del valle del Deba. El patrimonio prehistórico de dicha estación megalítica está formada actualmente por 16 monumentos (10 túmulos y 6 dólmenes) distribuidos entre los municipios de Bergara, Azkoitia, Antzuola, Elgoibar y Soraluze. Los mencionados monumentos fueron descubiertos en su mayoría por J.M. de Barandiaran entre 1920 y 1921 y excavados por él mismo junto a T. de Aranzadi y E. Eguren entre 1921y 1922. Lamentablemente, la mayor parte de estos monumentos fueron expoliados antes incluso de iniciarse las primeras investigaciones.

*La estación megalítica está declarada como Bien de Interés Cultural Calificado con la categoría de Conjunto Monumental por el Decreto 137/2003 de 24 de junio (BOPV nº 133 de 8 de julio de 2003), donde se establecen los elementos que la componen así como su régimen de protección.

Hildakoak ehorzteko hilobi kolektiboa da trikuharria. Zutik kokatutako lauzaz osatuta dago, eta, aldi berean, lauz horiek beste lauz bati eusten diote, estalki modura; guztiek hilobi-ganbera osatzen dute. Ganbera hori tumulu batez edota harri mordo batez estalita dago.

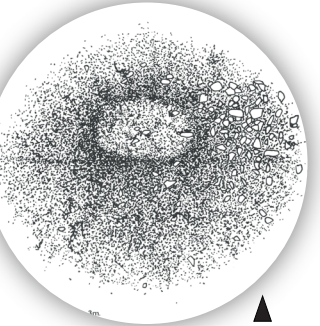
El **dolmen** es un enterramiento colectivo formado por lasas colocadas verticalmente, las cuales sujetan otra losa a modo de tapa, formando la cámara sepulcral. Esta cámara es cubierta por un túmulo o amontonamiento de piedras.



Irukurtzeta



Karakateko mendilerroa
Cordal de Karakate



Kerexetategi iparreko tumulua
Túmulo de Keixeta Egiya norte**

** ALTUNA, J.; ARMENDÁRIZ, A.; BARRIO, L. del; ETXEBERRIA, F.; MARIEZKURRENA, K.; PEÑÁLVER, J.; ZUMALABE, F.: Carta Arqueológica de Gipuzkoa I. Megaliticos. Munibe (Antropología-Arkeología) Supl. 7, 1990.

PR-Gi 94 DOLMENEN IBILBIDEA / RUTA DE LOS DÓLMENES

ABIAPUNTUAK / PUNTOS DE INICIO

ELGOIBAR. Azkue auzotik (**San Roke**) abiatzen da ibilbidea hegoalderantz, mendebaldeko hegaletik Karakatera igotzeko bidearekin bat egin arte. Larre eta pinudi artean, Iturbe baserria iritsiko gara. Une horretan, bideak ezkerretara egiten du, eta aldapan gora joango gara, ia Karakateko tontorrera iritsi arte.



Iturbe baserria / Caserío Iturbe

Desde el barrio de **Azkue (San Roke)** parte este recorrido en dirección sur, en busca del ascenso a Karakate por su falda occidental. Bajo los dominios de pastos y pinares llegaremos hasta el caserío Iturbe, donde el sendero vira a la izquierda e inicia un ascenso que prácticamente no nos abandonará hasta la cima de Karakate.



Mendiola erreka / Arroyo Mendiola

SORALUZE. Ezozia auzotik abiatzen da Gizaburua inguruan Karakate-Irukurtzeta banalerroarekin bat egiten duen bidezidorra. Balio handiko baso batean barrena, trikuharriak eta tumuluak dauden lekuraino eramango gaitu bideak, Mendiola errekaaren soinuak entzunez.

Desde el barrio de **Ezozia** tiene inicio el sendero que enlaza con la divisoria Karakate - Irukurtzeta en el paraje de Gizaburua. Un sugerente recorrido a través de un valioso bosque acompañado del rumor del arroyo Mendiola nos elevará hasta los dominios de dólmenes y túmulos.

BERGARA. Aranerreka auzotik abiatuko gara, eta Iturriberriraino eramango gaituen bidean aurrera egingo dugu, Lasturrieta eta Aranerdikoa baserrietarako bidea hartuta. Baso eder baten babesean, Bergara eta Antzuola udalerrietako mugetatik igarotzen den bidera iritsiko gara. Bideari jarraituz, Elosua gainera eta Iturriberriko atsedenelekura (Gorla) helduko gara.

Desde el barrio de **Aranerreka** tiene lugar el inicio del sendero que nos llevará hasta Iturriberrí, tomando el camino hacia los caseríos Lasturrieta y Aranerdikoa. Un agradable bosque nos dará cobijo hasta llegar al camino que, transcurriendo sobre el límite de los municipios de Bergara y Antzuola, nos llevará hasta el alto de Elosua y al área recreativa de Iturriberrí (Gorla).



Iturriberriko bidea / Camino de Iturriberrí

TRIKUHARRIEN ARTEAN IBILIZ: KARAKATE-ITURRIBERRI UN PASEO ENTRE DÓLMENES: KARAKATE-ITURRIBERRI

Karakatetik Iturriberrí ingururaino, bidezidor bat doa banalerroan zehar (igoera saihestra eta ibilaldi lasai bat egin nahi duena autoz joan daiteke Karakateraino). Bertan, estazio megalitikoko historiaurreko kulturaren aztarnak, trikuharri eta tumulu forman ageri direnak, ikusi ahal izango ditugu.

Ikuspegi zabalek Euskal Herriko mendigune garrantzitsuenen handitasuna erakutsiko digute, eta *Gizaburua*ko tumulura iristean, ibilbide honen benetako esanahiaz jabetzen hasiko gara. *Iruiyako* (Irubieta), *Aizkoingo* eta *Naasiko Goena* (Nasiko Goena) megalitoek gidatuko gaituzte Kurutzazarra muinoraino, eta, bertan, *Arribiribiletako* trikuharria ikusi ahal izango dugu. Muino zabal batean, *Irukurtzetako* trikuharria aurkituko dugu, eta, handik metro gutxira, izen bereko gailurra. Puntu honetan, behearazko bideari ekingo diogu, Agirrebururaino zabaltzen den mendilerroaren paraleloan. Bidean, *Keixetako* (Kerexeta), *Keixetako Egiya norte* (Kerexetategi iparrekoa), *Keixetako Egiya sur* (Kerexetategi hegokoa) eta *Maurketako* trikuharriak eta tumuluak ikus ditzakegu. Pagadiaren babesean, Kerexetako gainera eta *Agerreburuko* (Agirreburu) trikuharria iritsiko gara. Sorusaitzako gailurra saihestuz, asfaltozko bide bat aurkituko dugu, Labeaga baserri ingurura eramango gaituena. Ondoren, bide zabal eta garbi bati jarraituz, Iturriberriraino iritsiko gara.

Desde Karakate, accesible en coche para aquellas personas que quieran evitar la subida y deseen realizar una tranquila caminata, hasta las proximidades de Iturriberrí discurre un sendero por la divisoria que permite visitar los vestigios de la prehistórica cultura de la estación megalítica, presentes en forma de dólmenes y túmulos.

Amplias panorámicas nos descubrirán la entidad de los macizos más relevantes de País Vasco a la vez que comenzaremos a sentir en plenitud la esencia de esta ruta allí donde se alcanza el túmulo de *Gizaburua*. Los megalitos de *Iruiya* (Iruixa), *Aizkoin* y *Naasiko Goena* (Nasiko Goena) guiarán nuestros pasos hacia la loma de Kurutzazarra, donde se halla el dolmen de *Arribiribilleta*. Un amplio collado alberga el dolmen de Irukurtzeta, y a escasos metros se halla la cumbre de mismo nombre. Desde este punto se inicia el descenso, que se dibuja paralelo al cordal que se extiende hasta Agirreburu, saliendo a nuestro paso los túmulos y dólmenes de *Keixeta* (Kerexeta), *Keixetako Egiya sur* (Kerexetategi hegokoa), *Keixetako Egiya norte* (Kerexetategi iparrekoa) y *Maurketa*. Al abrigo del hayedo llegaremos al alto de Kerexeta y el dolmen de *Agerreburu* (Agirreburu). Sorteando la cima de Sorusaitza encontramos el camino asfaltado que nos lleva hasta las proximidades del caserío Labeaga. Un camino amplio y claro nos conducirá sin pérdida hasta Iturriberrí.

PR-GI 94.2 AIZPURUKO SAIHESBIDEA VARIANTE DE AIZPURU

Kurutzebakar gailurraren inguruetan hasten da Iturriberrí aldean bidezidor nagusiarekin bat egingo duen ingurabidea. *Kutzebakaarreko* (Kurutzebakar) tumulua dagoen gailurrera iritsi ondoren, bideak behearantz egiten du gogoz, Soraluze eta Bergara udalerriak mugatzen dituen banalerroari jarraituz. *Aitzpuruko zabala* (Aizpuruko zabala) trikuharria heldu ondoren, artadian zehar aurrera eginez, Soraluzetik eta Osintxutik datozen bideekin ia gure ibilbidearekin bat egiten du bideak Pol-Polerantz. Bidearen azken zatia ia laua da erabat, eta, bertatik, Agirre baserriaren inguruetara iritsiko gara. Hemen, bideak PR nagusiarekin bat egiten du. Ingurabide honek zirkulu formako ibilaldia egiteko aukera ematen digu, Iturriberriko atsedenelekutik hasita.



Iturriberrí

En las proximidades de la cima de Kurutzebakar nace la variante que enlazará con el sendero principal en las proximidades de Iturriberrí. Tras coronar la cumbre donde se ubica el túmulo de *Kutzebakaar* (Kurutzebakar), el sendero inicia un fuerte descenso siguiendo la divisoria que hace de frontera entre los municipios de Soraluze y Bergara. Tras toparnos con el dolmen de *Aitzpuruko zabala* (Aizpuruko zabala), la ruta prosigue entre el encinar, hasta llegar al cruce de los caminos procedentes de Soraluze, Osintxu y nuestra ruta, que se dirige hacia Pol-Pol. Un último tramo por terreno prácticamente llano nos lleva las proximidades del caserío Agirre, enlazando aquí con el sendero PR principal. Esta variante permite realizar un paseo casi circular partiendo desde el área recreativa de Iturriberrí.



Nonahi hasi eta bukatzen dugula ere, garraio publikoan itzuli ahal izango gara, Donostia-Arrasate arteko autobusa hartuta. Elgoibarren, Soraluzen eta Bergaran gelditzen da autobusa. Informazio gehiago: www.lurraldebus.com

Sea cual sea el punto de inicio y final elegido, el retorno del recorrido puede realizarse en transporte público a través de línea de autobús Donostia-Arrasate, con paradas en Elgoibar, Soraluze y Bergara. Más información en: www.lurraldebus.com